

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen;
Na beraadslaging,
Besluit:

Artikel 1. In artikel 35 van het besluit van de Waalse Regering van 5 juli 2007 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, ter uitvoering van artikel L1315-1 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 11 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1, lid 1, worden de woorden "worden volgende bescheiden gedrukt en op papier gearchiveerd" vervangen door de woorden "moeten volgende bescheiden geraadpleegd en gearchiveerd kunnen worden met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven";

2° in paragraaf 7, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden "gedurende dertig jaar" worden vervangen door de woorden "gedurende tenminste tien jaar";

b) dit paragraaf wordt *in fine* aangevuld met de woorden ", met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven".

Art. 2. In artikel 88, lid 2, van hetzelfde besluit worden de woorden "dertig jaren" vervangen door de woorden "tien jaren".

Art. 3. De Minister van de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 2020.

Voor de Regering:
De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
P.-Y. DERMAGNE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD

[C – 2020/42639]

4 AUGUSTUS 2020. — Ontwerpbesluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot uitvoering van artikel 13/3, § 3 van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 13/1, § 3;

Overwegende dat op 11 maart 2020 de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) het SARS-CoV-2 virus heeft uitgeroepen tot een pandemie, waarvan ook België niet gespaard blijft;

Overwegende dat er, om het risico te beperken dat de pandemie in ons land heropflakert, tijdelijke reisbeperkingen worden opgelegd;

Overwegende de Belgische aanpak voor de terugkeer van reizigers een onderscheid maakt tussen rode, oranje en groene zones. Deze zones worden gepubliceerd op de website van Buitenlandse Zaken;

Overwegende dat een rode zone een stad, gemeente, district, regio of land is die door het land in kwestie opnieuw in lockdown wordt geplaatst of waar personen een hoog risico op besmetting lopen op basis van epidemiologische criteria vastgesteld door CELEVAL;

Overwegende dat de ordonnantie van 17 juli 2020 tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid oplegt dat iedere persoon die aankomt op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad afkomstig uit een rode zone in het kader van de pandemie voor COVID-19 en iedere persoon die de geneesheer-gezondheidsinspecteur beschouwt als contactpersoon met een hoog risicoprofiel, verplicht getest zullen worden bij terugkeer en zich in quarantaine moeten plaatsen;

Overwegende dat men onder « quarantaine », en dit volgens de definitie uit het Internationaal Gezondheidsreglement van de WGO, begrijpe het beperken van activiteiten en/of de uit het maatschappelijke leven uitsluiten van verdachte personen die niet ziek zijn, met het oog op het voorkomen van de eventuele verspreiding van de infectie of de besmetting;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de personen die vanuit een rode zone op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad toekomen en die essentieel werk of een dwingende reden hebben, zich niet verplicht in quarantaine moeten plaatsen;

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2020/42639]

4 AOÛT 2020. — Arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune portant exécution de l'article 13/3, § 3, de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé, article 13/1, § 3;

Considérant que l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a proclamé, le 11 mars 2020, la pandémie de virus SARS-CoV-2, dont même la Belgique n'est pas épargnée;

Considérant que pour limiter le risque de résurgence de la pandémie dans notre pays, des mesures de restriction temporaire des voyages sont imposées;

Considérant que l'approche belge du retour des voyageurs fait une distinction entre les zones rouges, orange et vertes. Ces zones sont publiées sur le site web des Affaires étrangères;

Considérant qu'une zone rouge est une ville, une commune, un arrondissement, une région ou un pays reconfiné par le pays en question ou dans lequel les personnes courent un risque élevé de contamination sur la base de critères épidémiologiques établis par la CELEVAL;

Considérant que l'ordonnance du 17 juillet 2020 modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé impose que toute personne qui arrive sur le territoire de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale en provenance d'une zone rouge dans le cadre de la pandémie de COVID-19 et toute personne considérée comme une personne de contact présentant un profil à haut risque par le médecin-inspecteur d'hygiène soient obligatoirement soumises à un test à leur retour et se mettent en quarantaine;

Considérant que par « quarantaine », conformément à la définition du Règlement sanitaire international de l'OMS, on comprend la restriction des activités et/ou la mise à l'écart des personnes suspectes qui ne sont pas malades, de façon à prévenir la propagation éventuelle de l'infection ou de la contamination;

Considérant qu'il est nécessaire que les personnes qui arrivent sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale en provenance d'une zone rouge pour un travail essentiel ou une raison impérieuse ne soient pas tenues de se mettre en quarantaine;

Overwegende dat de categorieën van personen die essentieel werk of een dwingende reden hebben, in een uitvoeringsbesluit opgesomd moeten worden;

Overwegende dat, buiten de verplaatsingen gedaan door de opgesomde categorieën van personen, het noodzakelijk is dat verplaatsingen voor essentiële activiteiten toegestaan zijn gedurende de periode van quarantaine, voor de hieraan verbonden activiteit, in die mate dat de realisatie van deze essentiële activiteit niet kan worden uitgesteld tot nadat de periode van quarantaine is afgelopen, zoals de begrafenis van een familielid;

Overwegende dat deze uitzonderingen moeten gelden vanaf dezelfde dag als de inwerkingtreding van de ordonnantie van 17 juli 2020 tot wijziging van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en; dat het om redenen van rechtszekerheid en in het bijzonder voor de tewerkstelling van de betrokken personen belangrijk is dat de uitzonderingscategorieën zo snel mogelijk worden vastgesteld; dat dit besluit dus met spoedeisendheid behandeld dient te worden en retroactief zal in werking treden;

Op de voordracht van de leden van het Verenigd College, belast met de bevoegdheid inzake het Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen zijn ontheven van de verplichting onder paragraaf 1, 2°, van artikel 13/1 van de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid:

1. grensbewoners;
2. vervoerspersoneel belast met goederenvervoer en ander vervoerspersoneel, voor zover nodig bij het uitoefenen van hun functie;
3. diplomaten, personeel van internationale organisaties en door internationale organisaties uitgenodigde personen van wie fysieke aanwezigheid vereist is voor de goede werking van deze organisaties, militair personeel en humanitaire hulpverleners en civiele beschermingspersoneel bij het uitoefenen van hun functie;
4. passagiers in transit;
5. zeelui bij het uitoefenen van hun functie;
6. hoogopgeleide en laaggeschoolde werknemers uit derde landen bij het uitoefenen van hun functie, als hun werk economisch noodzakelijk is, niet kan worden uitgesteld in het buitenland kan worden verricht.

Art. 2. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 1, is eveneens een uitzondering op de verplichting onder paragraaf 1, 2°, van artikel 13/1 van de voormelde ordonnantie, toegestaan voor essentiële verplaatsingen, voor een hieraan verbonden essentiële activiteit, in die mate dat de realisatie van deze activiteit niet kan worden uitgesteld tot nadat de periode van quarantaine is afgelopen.

§2. De personen die vallen onder de uitzondering van paragraaf 1, moeten de essentiële activiteit waarvoor zij zich verplaatsen op eenvoudig verzoek kunnen bewijzen.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 20 juli 2020.

Art. 4. De Leden van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 augustus 2020.

Voor het Verenigd College :

De Leden van het College bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,

A. MARON
E. VAN DEN BRANDT

Considérant que les catégories de personnes qui exercent un travail essentiel ou qui ont une raison impérieuse, doivent être énumérées dans un arrêté d'exécution;

Considérant qu'en dehors des déplacements effectués par les catégories de personnes susmentionnées, il est nécessaire que les déplacements pour des activités essentielles soient autorisés durant la période de quarantaine pour l'activité qui s'y rattache, dans la mesure où la réalisation de cette activité essentielle ne peut pas être reportée jusqu'à l'issue de la période de quarantaine, comme les funérailles d'un membre de la famille;

Considérant que ces exceptions doivent s'appliquer à partir du même jour que l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 17 juillet 2020 modifiant l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé et que, pour des raisons de sécurité juridique et en particulier pour l'emploi des personnes concernées, il est important que les catégories bénéficiant d'une exception soient définies le plus rapidement possible; que cet arrêté doit donc être traité avec urgence et entrera en vigueur avec effet rétroactif;

Sur la proposition des Membres du Collège réuni en charge de la politique de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les personnes suivantes sont exemptées de l'obligation visée au paragraphe 1^{er}, 2°, de l'article 13/1 de l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé :

1. les frontaliers;
2. le personnel du secteur des transports de marchandises et les autres personnes travaillant dans le domaine du transport, dans la mesure nécessaire dans l'exercice de leurs fonctions;
3. les diplomates, le personnel des organisations internationales et les personnes qui sont invitées par des organisations internationales et dont la présence physique est nécessaire pour le bon fonctionnement de ces organisations, le personnel militaire, les travailleurs humanitaires et le personnel de la protection civile dans l'exercice de leurs fonctions;
4. les passagers en transit;
5. les marins dans l'exercice de leurs fonctions;
6. les travailleurs hautement qualifiés et qualifiés de pays hors UE dans l'exercice de leurs fonctions, si leur emploi est nécessaire du point de vue économique et si le travail concerné ne peut être reporté ou exécuté à l'étranger.

Art. 2. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 1^{er}, est une dérogation à l'obligation prévue au paragraphe 1^{er}, 2°, de l'article 13/1 de l'ordonnance précitée, autorisée pour les déplacements essentiels, pour une activité essentielle connexe, dans la mesure où la réalisation de cette activité ne peut être reportée après la fin de la période de quarantaine.

§ 2. Les personnes visées par l'exception prévue au paragraphe 1^{er} doivent être en mesure de prouver, sur simple demande, l'activité essentielle pour laquelle elles se déplacent.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 2020.

Art. 4. Les Membres du Collège réuni qui ont la Santé dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 4 août 2020.

Pour le Collège réuni :

Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé,
A. MARON
E. VAN DEN BRANDT